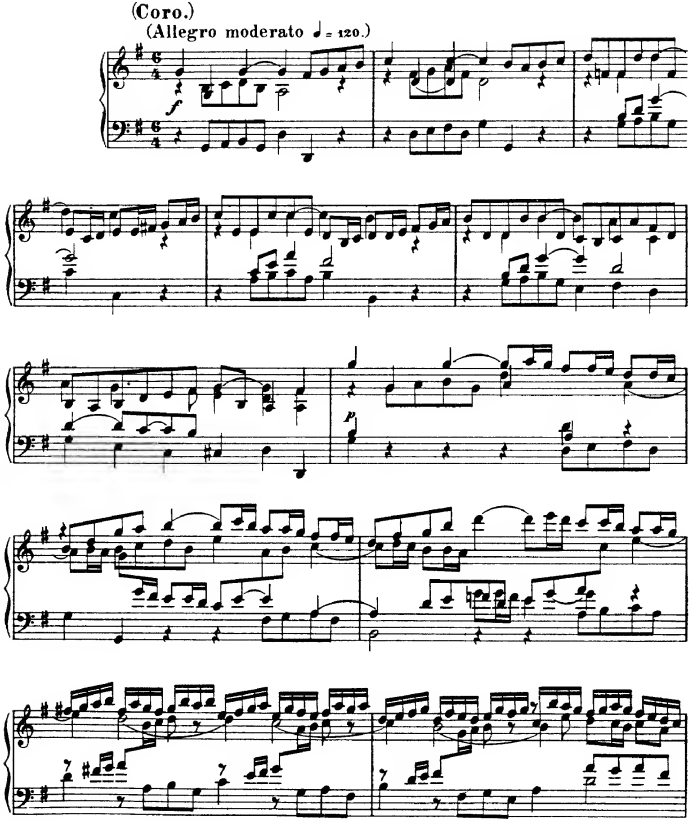
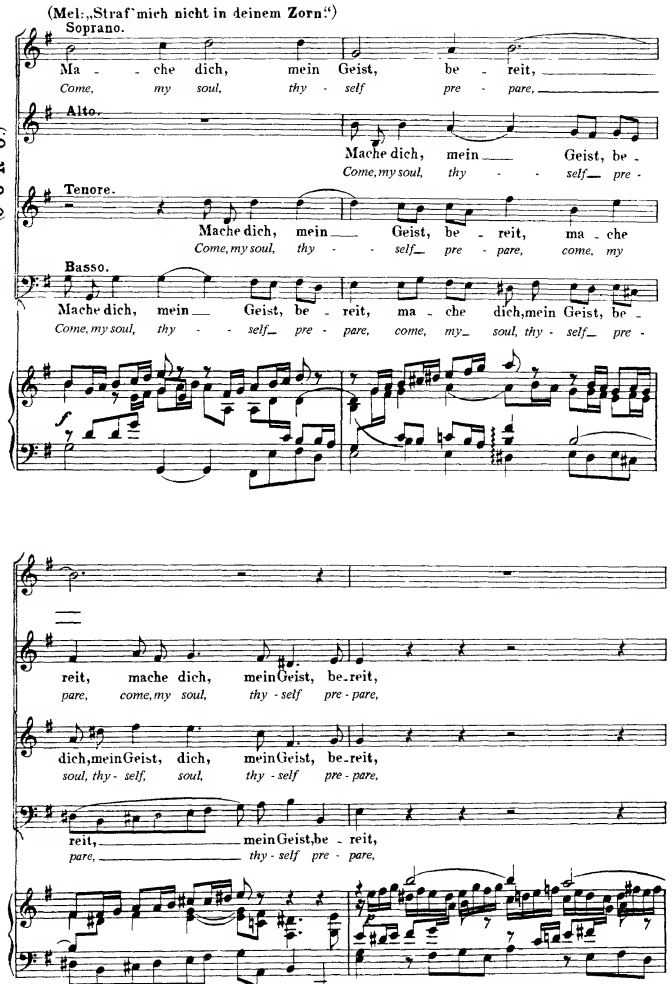
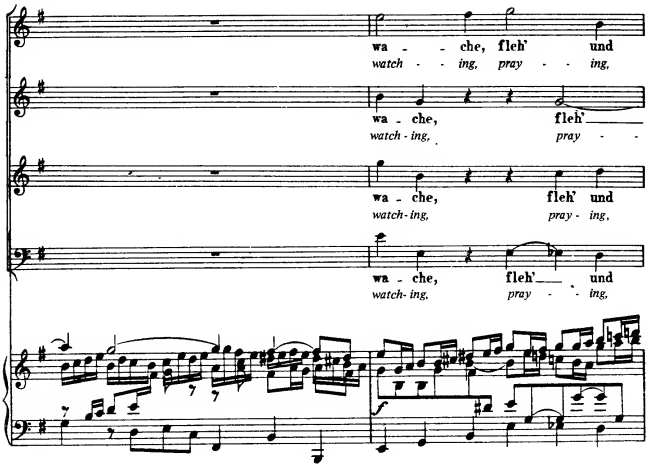
J.S. Bach

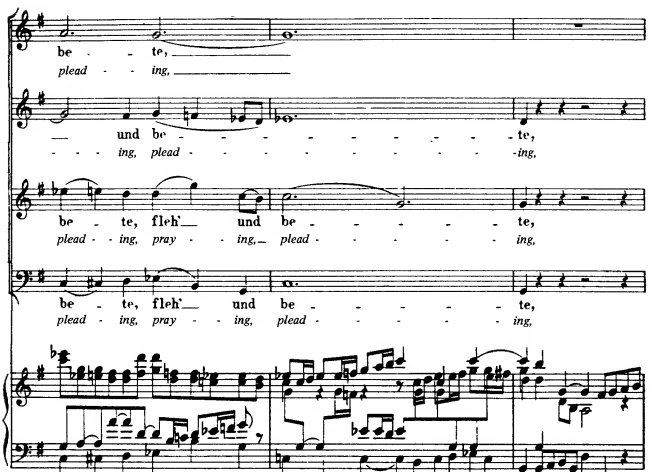
Cantata No. 115

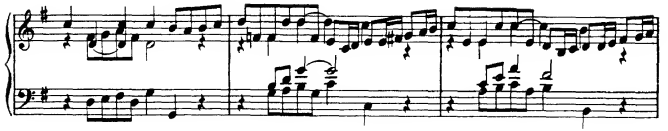
Mache dich, mein Geist, bereit

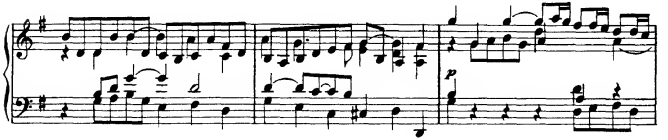


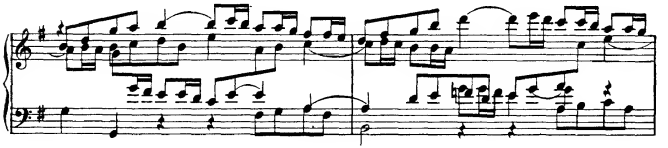

(Mel.: „Straf' mich nicht in deinem Zorn.")
Soprano.
Ma - che dich, mein Geist, be - reit,
Come, my soul, thy - self pre - pare,
Alto.
Mache dich, mein Geist, be -
Come, my soul, thy - self pre -
Tenore.
Mache dich, mein Geist, be - reit, ma - che
Come, my soul, thy - self pre - pare, come, my
Basso.
Mache dich, mein Geist, be - reit, ma - che dich, mein Geist, be -
Come, my soul, thy - self pre - pare, come, my soul, thy - self pre -
(C O R O.)
reit, mache dich, mein Geist, be - reit,
pare, come, my soul, thy - self pre - pare,
dich, mein Geist, dich, mein Geist, be - reit,
soul, thy - self, soul, thy - self pre - pare,
reit, mein Geist, be - reit,
pare, thy - self pre - pare,

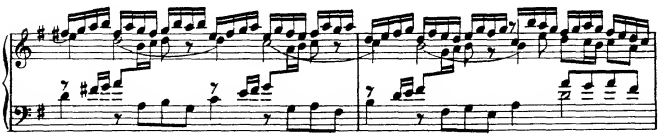

wa - che, fleh' und
watch - ing, pray - ing,
wa - che, fleh'
watch - ing, pray -
wa - che, fleh' und
watch - ing, pray - ing,
wa - che, fleh' und
watch - ing, pray - ing,

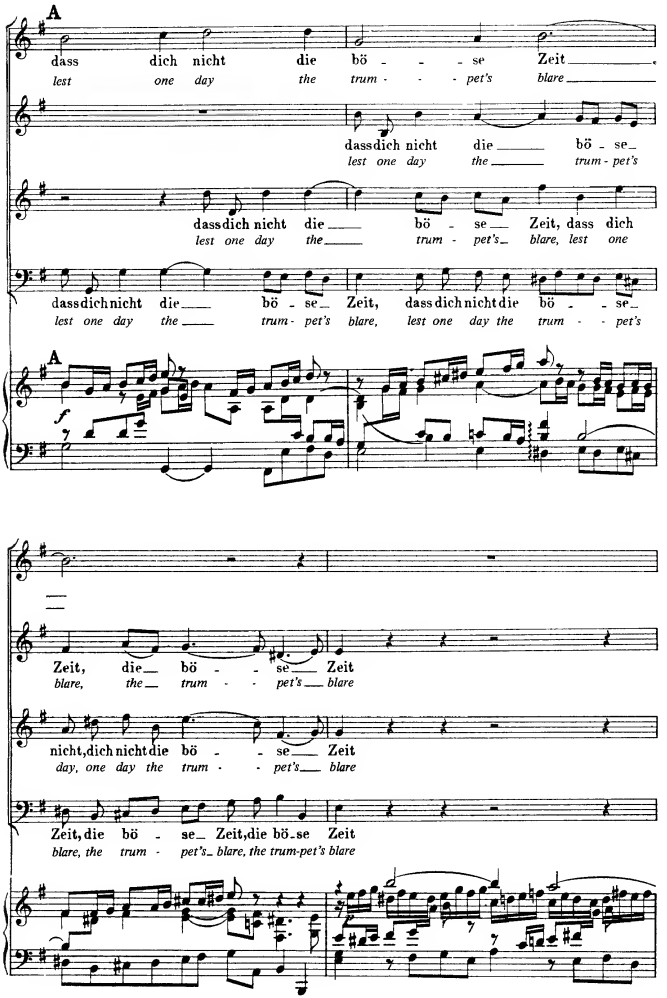

be - te,
plead - ing,
und be - te,
ing, plead - ing,
be - te, fleh' und be - te,
plead - ing, pray - ing, plead - ing,
be - te, fleh' und be - te,
plead - ing, pray - ing, plead - ing,

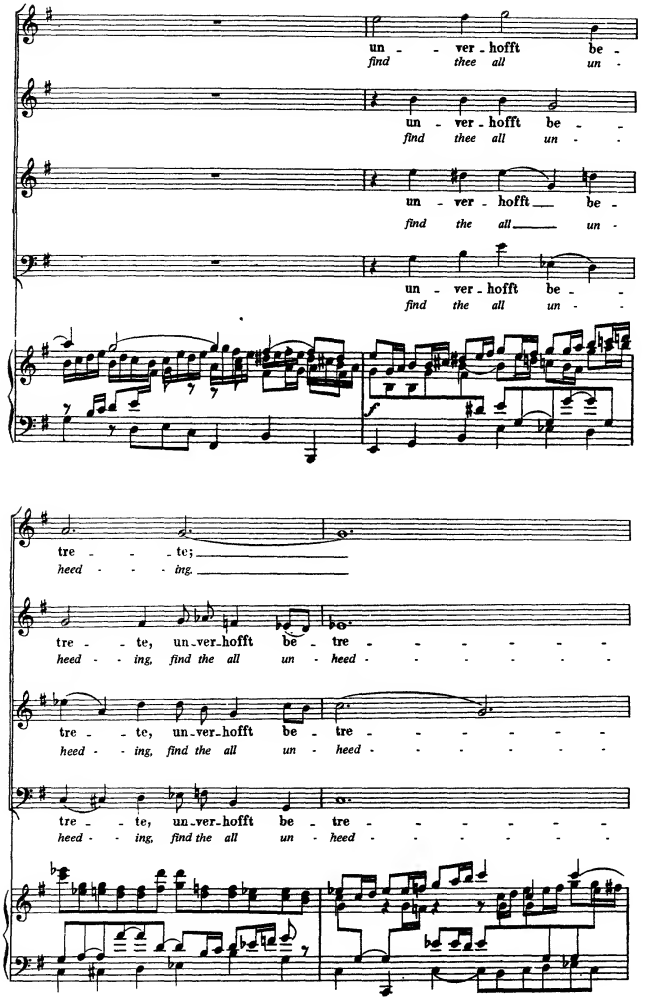


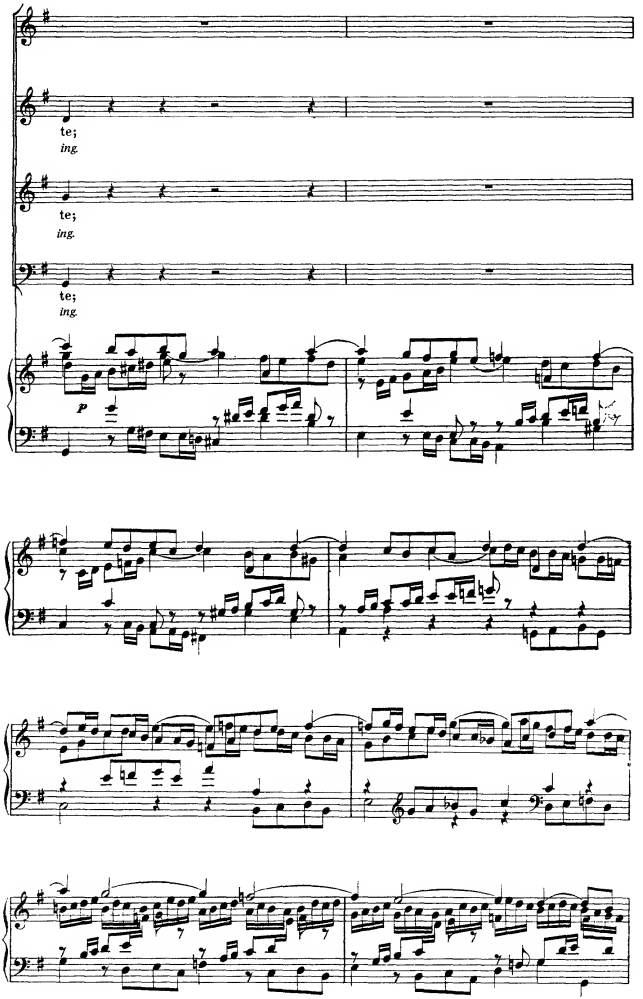

p

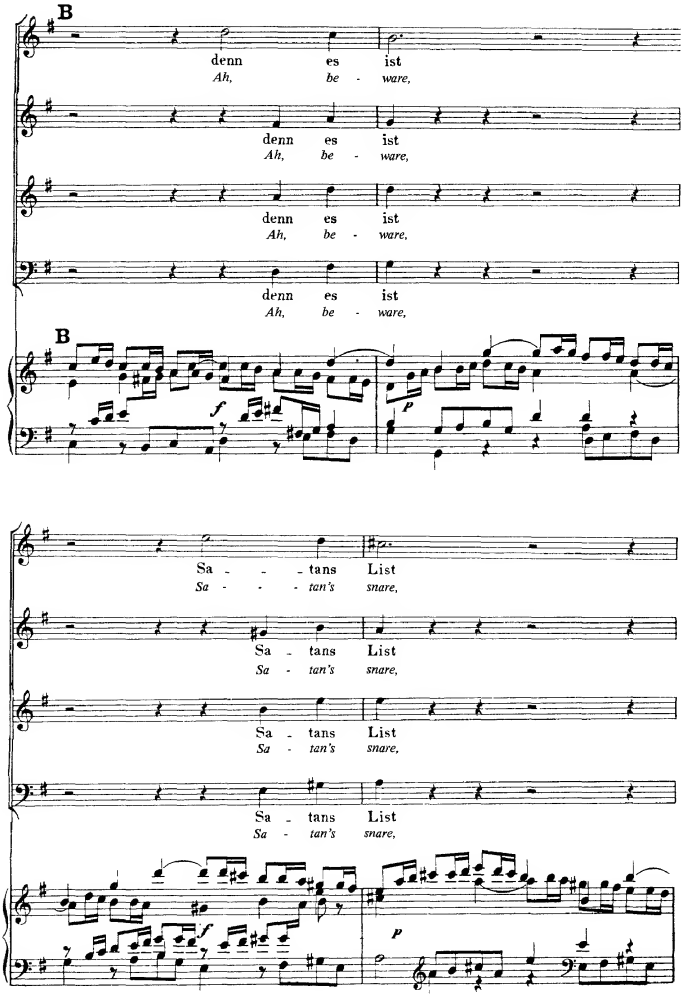


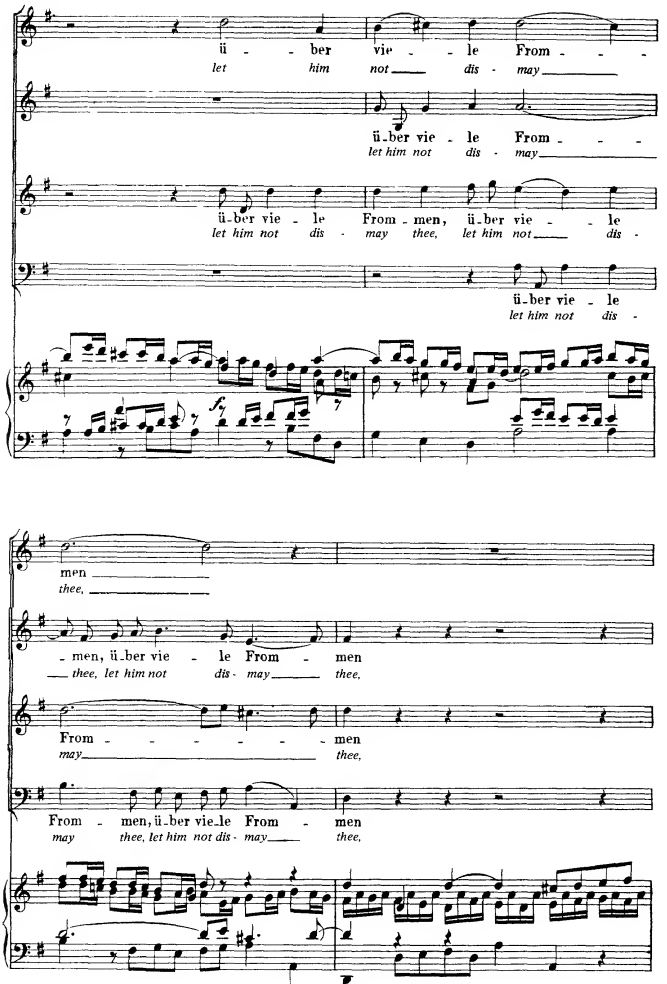


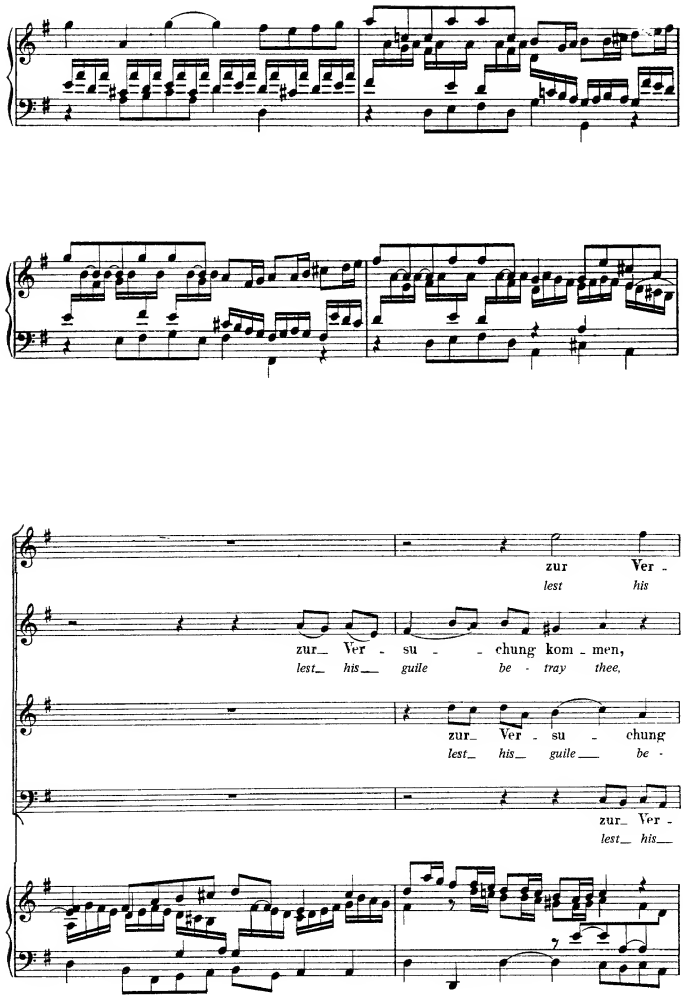

A
dass dich nicht die bö - - - se Zeit
lest one day the trum - - - pet's blare
dassdich nicht die bö - se
lest one day the trum - pet's
dassdich nicht die bö - se Zeit, dass dich
lest one day the trum - pet's blare, lest one
dassdich nicht die bö - se Zeit, dass dich nicht die bö - - se
lest one day the trum - pet's blare, lest one day the trum - - pet's
A
f
Zeit, die bö - - se Zeit
blare, the trum - - pet's blare
nicht,dich nicht die bö - - se Zeit
day, one day the trum - - pet's blare
Zeit, die bö - se Zeit, die bö - se Zeit
blare, the trum - pet's blare, the trum-pet's blare

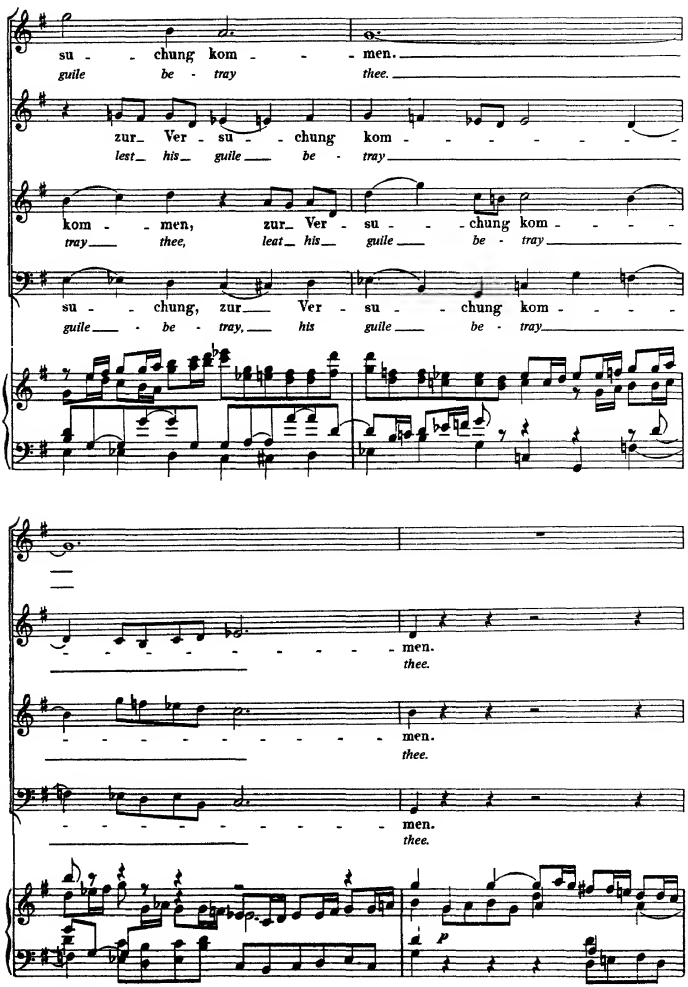

un - ver - hofft be -
find thee all un -
un - ver - hofft be - -
find thee all un - -
un - ver - hofft be -
find the all un -
un - ver - hofft be - -
find the all un - -
tre - - te;
heed - - - ing.
tre - - te, un-ver-hofft be - tre - - - - - - -
heed - - ing, find the all un - heed - - - - - - -
tre - - te, un-ver-hofft be - tre - - - - - - -
heed - - ing, find the all un - heed - - - - - - -
tre - - te, un-ver-hofft be - tre - - - - - - -
heed - - ing, find the all un - heed - - - - - - -

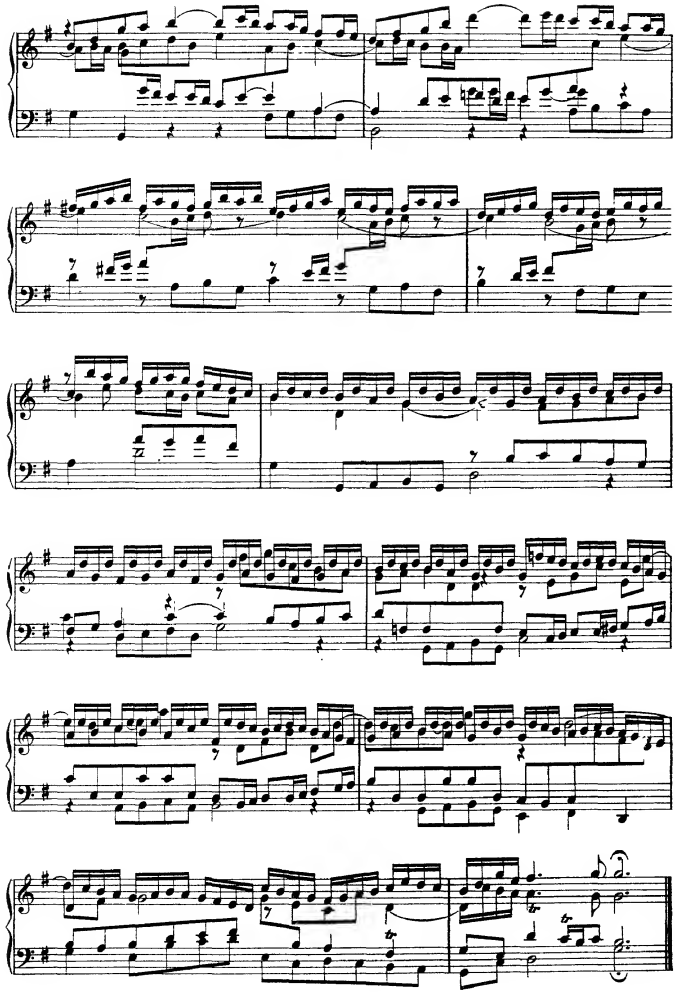

te;
ing.
te;
ing.
te;
ing.
P

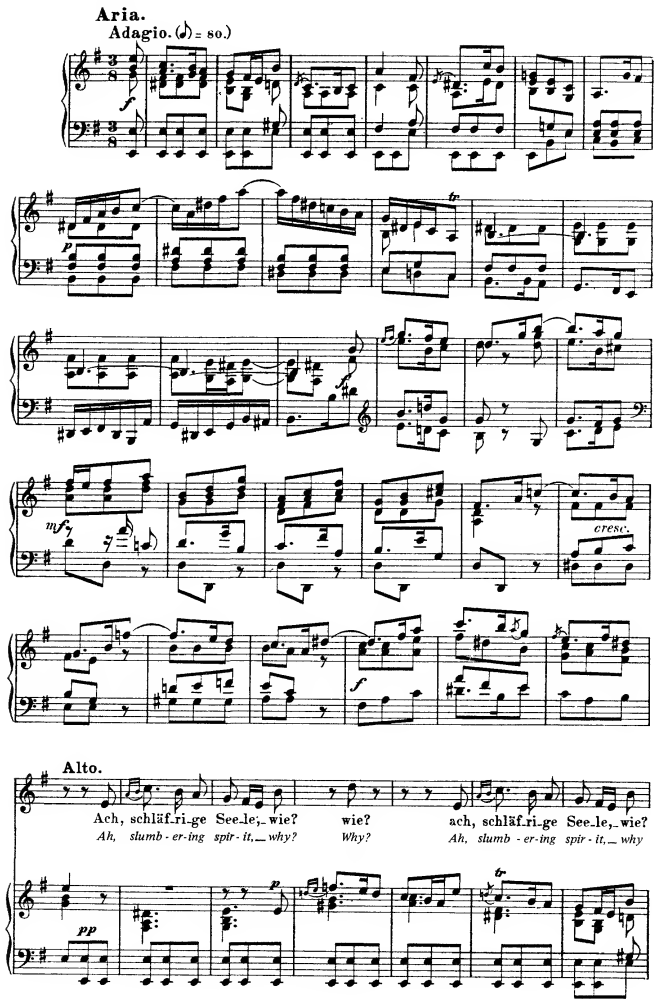

B
denn es ist
Ah, be - ware,
denn es ist
Ah, be - ware,
denn es ist
Ah, be - ware,
denn es ist
Ah, be - ware,
B
f
p
Sa - - - tans List
Sa - - - tan's snare,
Sa - tans List
Sa - tan's snare,
Sa - tans List
Sa - tan's snare,
Sa - tans List
Sa - tan's snare,
f
p

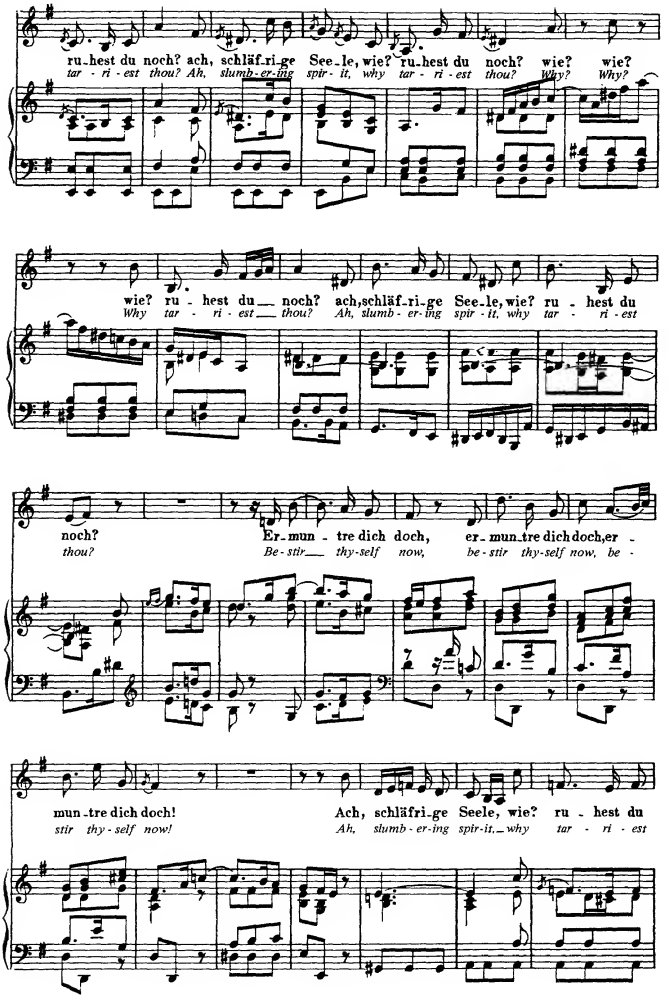

ü - ber vie - le From - - -
let him not dis - may
ü-ber vie - le From - - -
let him not dis - may
ü-ber vie - le From - men, ü-ber vie - - le
let him not dis - may thee, let him not dis -
ü-ber vie - le
let him not dis -
men
thee,
- men, ü-ber vie - le From - men
thee, let him not dis - may thee,
From - - - - - - men
may thee,
From - men, ü-ber vie-le From - men
may thee, let him not dis - may thee,

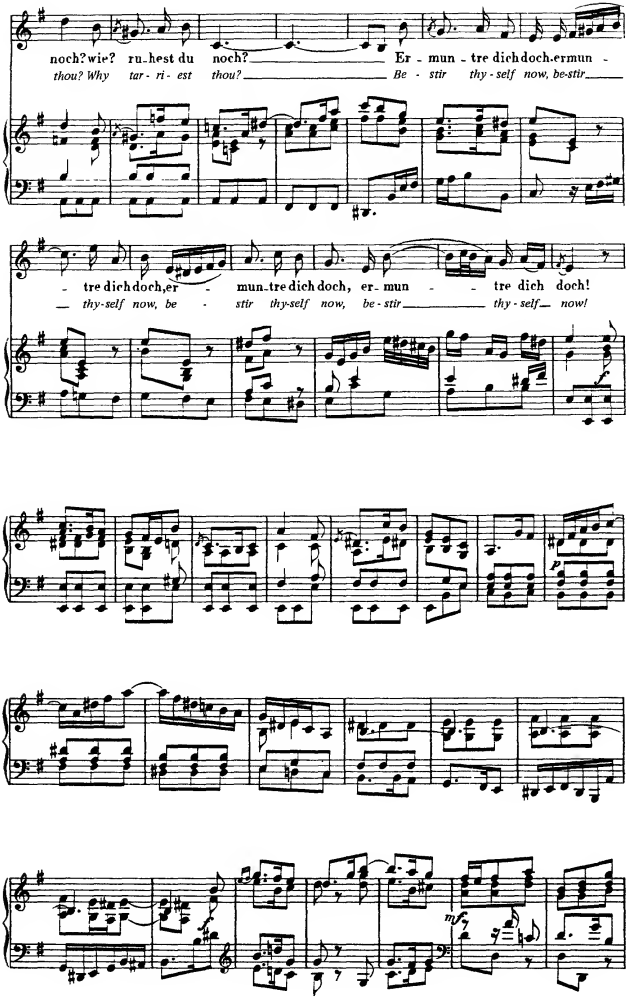

zur Ver -
lest his
zur_ Ver - su - - chung kom - men,
lest_ his___ guile be - tray thee,
zur_ Ver - su - chung
lest_ his_ guile___ be -
zur_ Ver -
lest_ his___

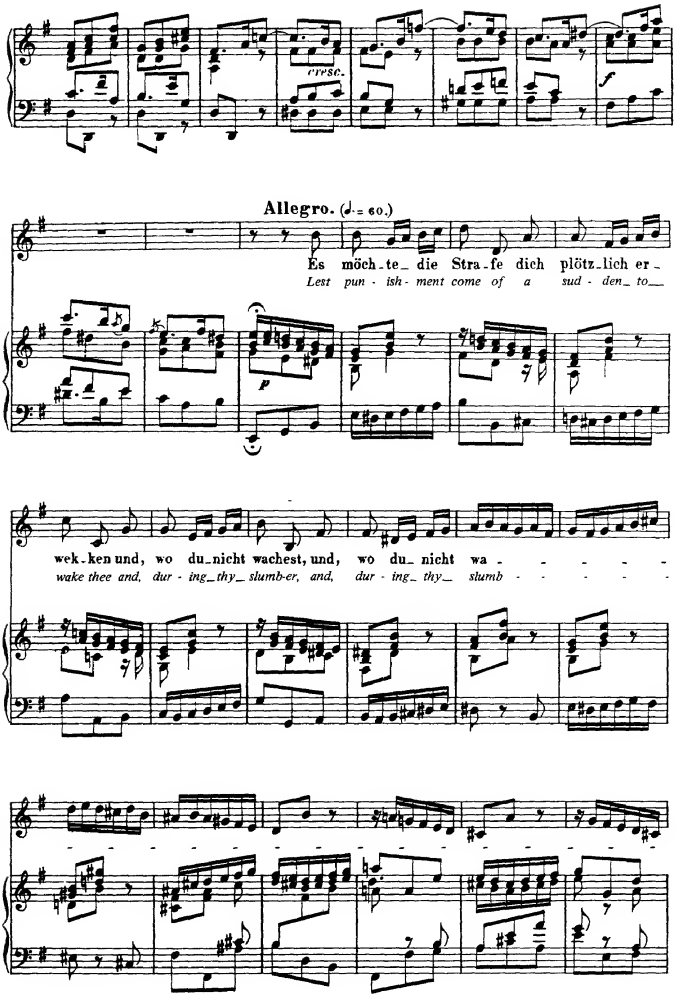

su - - chung kom - - - men.
guile be - tray thee.
zur_ Ver - su - - chung kom - - - - - - - -
lest_ his_ guile ___ be - tray
kom - - men, zur_ Ver - su - - - chung kom - - - -
tray ___ thee, leat_ his_ guile ___ be - tray
su - - chung, zur ___ Ver - su - - - chung kom - - - -
guile ___ - be - tray, ___ his guile ___ be - tray
- - - - - - - - - men.
thee.
- - - - - - - - - men.
thee.
- - - - - - - - - men.
thee.

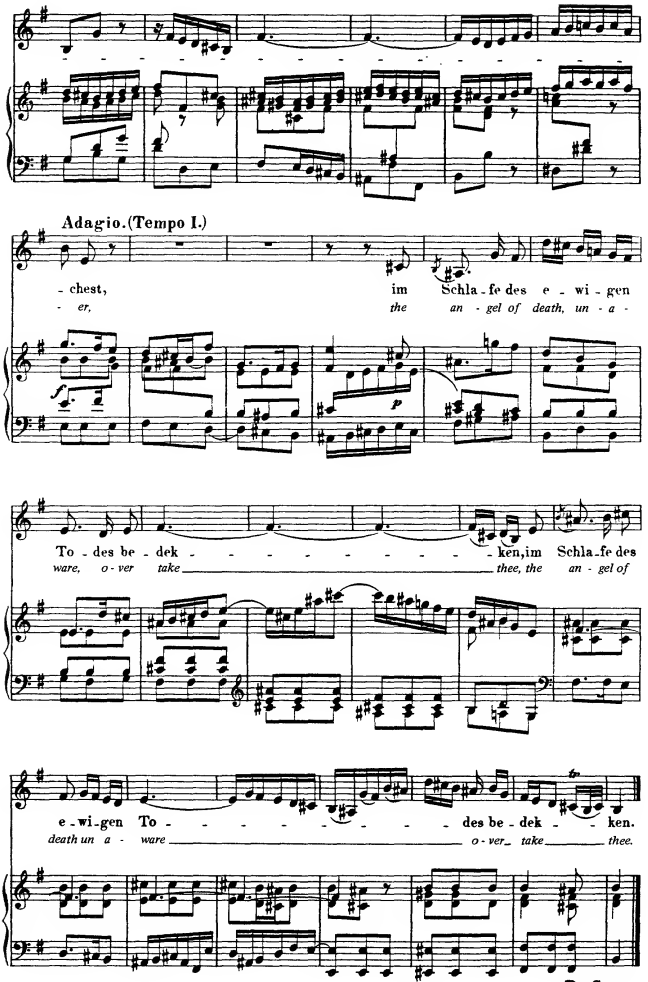



Aria.
Adagio. (♪ = 80.)
Alto.
Ach, schläf-ri-ge See-le, wie?
Ah, slumb - er-ing spir - it, why?
wie?
Why?
ach, schläf-ri-ge See-le, wie?
Ah, slumb - er-ing spir - it, why

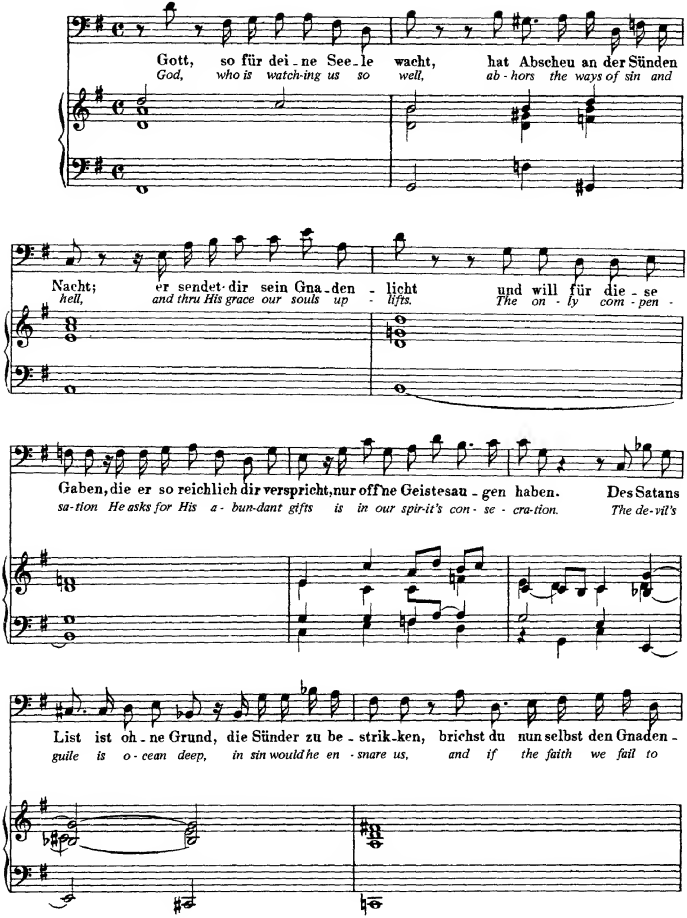

ru-hest du noch? ach, schläf-ri-ge See-le, wie? ru-hest du noch? wie? wie?
tar - ri - est thou? Ah, slumb-er-ing spir - it, why tar - ri - est thou? Why? Why?
wie? ru - hest du noch? ach, schläf-ri-ge See-le, wie? ru - hest du
Why tar - ri - est thou? Ah, slumb - er-ing spir - it, why tar - ri - est
noch? Er-mun - tre dich doch, er-mun-tre dich doch, er -
thou? Be - stir thy-self now, be - stir thy-self now, be -
mun-tre dich doch! Ach, schläfri-ge Seele, wie? ru - hest du
stir thy - self now! Ah, slumb - er-ing spir-it, why tar - ri - est

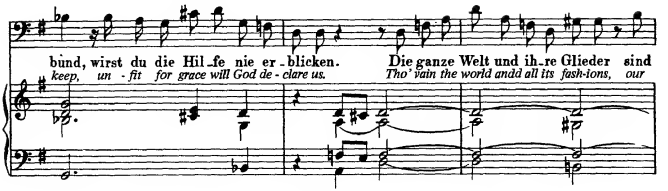

noch? wie? ru-hest du noch? Er - mun - tre dich doch, er mun -
thou? Why tar - ri - est thou? Be - stir thy - self now, be-stir
- tre dich doch, er - mun-tre dich doch, er- mun - - tre dich doch!
thy-self now, be - stir thy-self now, be - stir thy - self now!

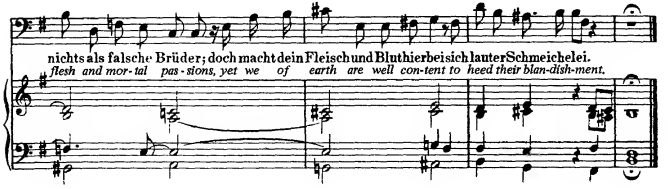

cresc.
Allegro. (♩ = 60.)
Es möch-te_ die Stra-fe dich plötz-lich er-
Lest pun - ish - ment come of a sud - den_ to__
wek-ken und, wo du_nicht wachest, und, wo du_ nicht wa - - - - - -
wake thee and, dur - ing_thy_ slumb-er, and, dur - ing_ thy__ slumb - - - - - -


Adagio.(Tempo I.)
- chest, im Schla - fe des e - wi - gen
- er, the an - gel of death, un - a -
To - des be - dek - - - - - - - - - ken, im Schla - fe des
ware, o - ver take thee, the an - gel of
e - wi - gen To - - - - - - - - des be - dek - - ken.
death un a - ware o - ver take thee.
Da Capo.

Recitativo.
Basso.

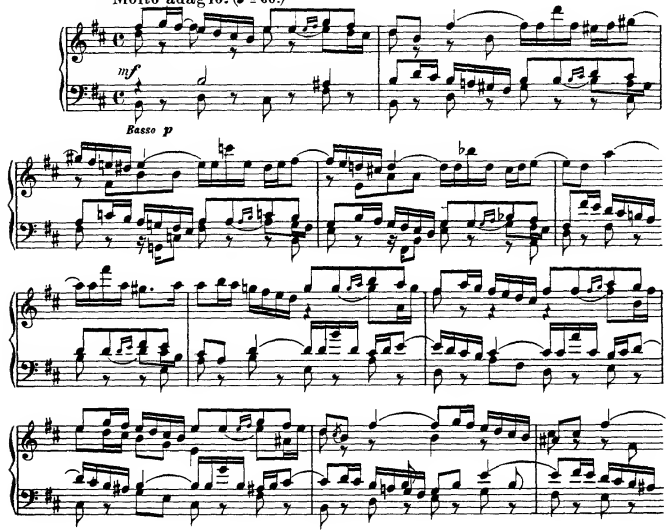


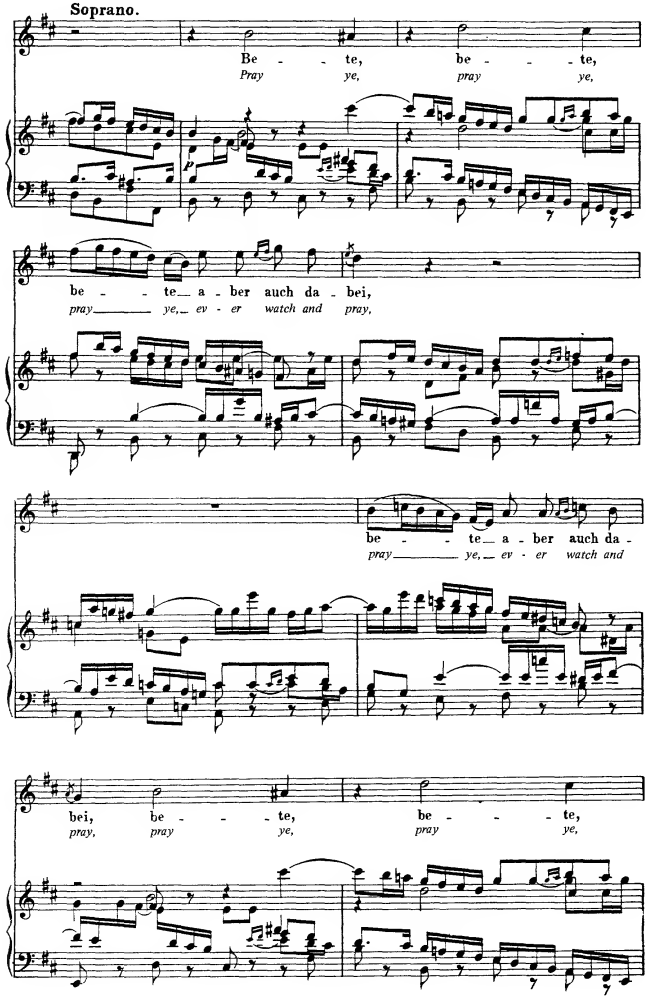


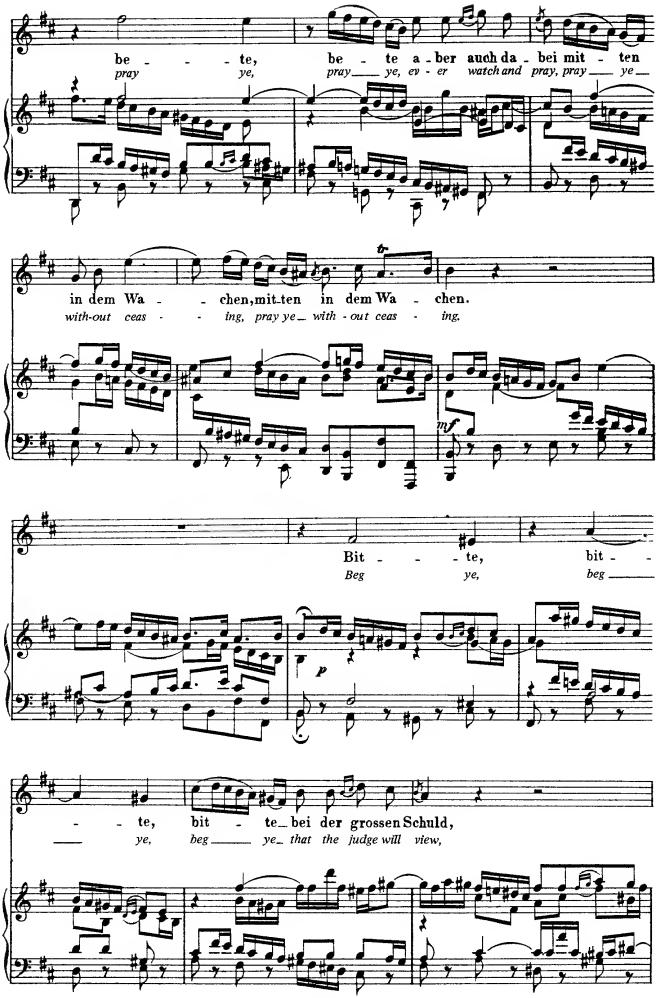


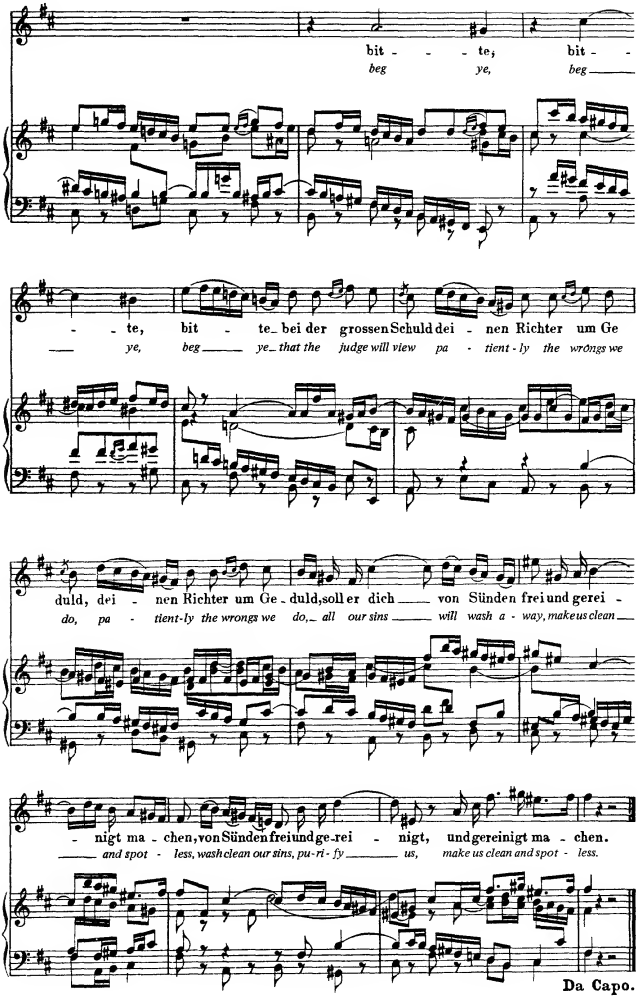
Aria.

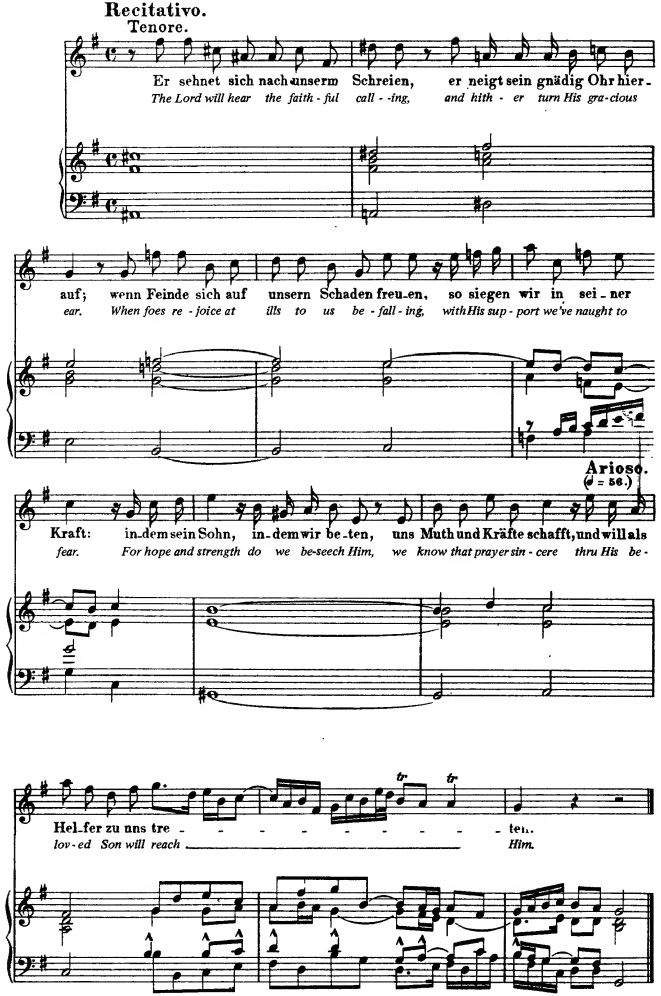
Molto adagio. (♩ = 60.)

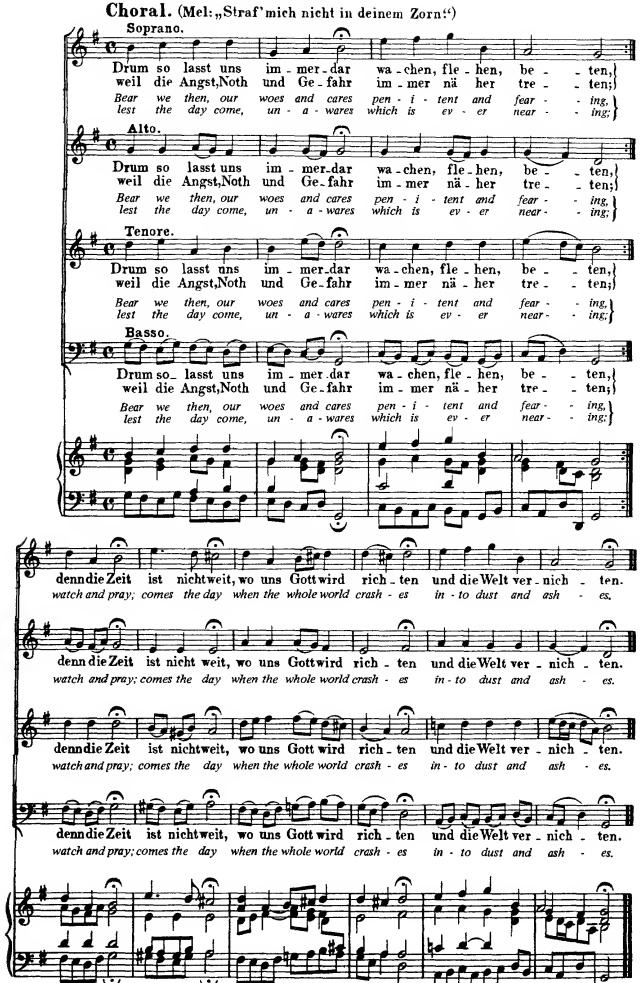



Soprano.
Be - te, be - te,
Pray ye, pray ye,
be - te a - ber auch da - bei,
pray ye, ev - er watch and pray,
be - te a - ber auch da -
pray ye, ev - er watch and
bei, be - te, be - te,
pray, pray ye, pray ye,


be - - - te, be - te a - ber auch da - bei mit - ten
pray ye, pray ye, ev - er watch and pray, pray ye
in dem Wa - - chen, mit ten in dem Wa - chen.
with-out ceas - - ing, pray ye with - out ceas - ing.
mf
Bit - - - te, bit -
Beg ye, beg
p
- - te, bit - te bei der grossen Schuld,
ye, beg ye that the judge will view,


bit - - - te, bit -
beg ye, beg
- - te, bit - te bei der grossen Schuld dei - nen Richter um Ge
ye, beg ye that the judge will view pa - tient - ly the wrongs we
duld, dei - nen Richter um Ge duld, soll er dich von Sünden frei und gerei -
do, pa - tient-ly the wrongs we do, all our sins will wash a - way, make us clean
- nigt ma - chen, von Sünden frei und ge - rei - nigt, und gereinigt ma - chen.
and spot - less, wash clean our sins, pu - ri - fy us, make us clean and spot - less.
Da Capo.


Recitativo.
Tenore.
Er sehnet sich nach unserm Schreien, er neigt sein gnädig Ohr hier-
The Lord will hear the faith - ful call - -ing, and hith - er turn His gra-cious
auf; wenn Feinde sich auf unsern Schaden freu-en, so siegen wir in sei - ner
ear. When foes re - joice at ills to us be - fall - ing, with His sup - port we've naught to
Arioso.
(♩ = 56.)
Kraft: in dem sein Sohn, in dem wir be-ten, uns Muth und Kräfte schafft, und will als
fear. For hope and strength do we be-seech Him, we know that prayer sin - cere thru His be -
Hel-fer zu uns tre - - - - - - - - - ten.
lov-ed Son will reach Him.


Choral. (Mel: „Straf' mich nicht in deinem Zorn:")
Soprano.
Drum so lasst uns im - mer - dar wa - chen, fle - hen, be - - ten,
weil die Angst, Noth und Ge - fahr im - mer nä - her tre - - ten;
Bear we then, our woes and cares pen - i - tent and fear - - ing,
lest the day come, un - a - wares which is ev - er near - - ing;
Alto.
Drum so lasst uns im - mer - dar wa - chen, fle - hen, be - - ten,
weil die Angst, Noth und Ge - fahr im - mer nä - her tre - - ten;
Bear we then, our woes and cares pen - i - tent and fear - - ing,
lest the day come, un - a - wares which is ev - er near - - ing;
Tenore.
Drum so lasst uns im - mer - dar wa - chen, fle - hen, be - - ten,
weil die Angst, Noth und Ge - fahr im - mer nä - her tre - - ten;
Bear we then, our woes and cares pen - i - tent and fear - - ing,
lest the day come, un - a - wares which is ev - er near - - ing;
Basso.
Drum so lasst uns im - mer - dar wa - chen, fle - hen, be - - ten,
weil die Angst, Noth und Ge - fahr im - mer nä - her tre - - ten;
Bear we then, our woes and cares pen - i - tent and fear - - ing,
lest the day come, un - a - wares which is ev - er near - - ing;
denn die Zeit ist nicht weit, wo uns Gott wird rich - ten und die Welt ver - nich - ten.
watch and pray; comes the day when the whole world crash - es in - to dust and ash - es.
denn die Zeit ist nicht weit, wo uns Gott wird rich - ten und die Welt ver - nich - ten.
watch and pray; comes the day when the whole world crash - es in - to dust and ash - es.
denn die Zeit ist nicht weit, wo uns Gott wird rich - ten und die Welt ver - nich - ten.
watch and pray; comes the day when the whole world crash - es in - to dust and ash - es.
denn die Zeit ist nicht weit, wo uns Gott wird rich - ten und die Welt ver - nich - ten.
watch and pray; comes the day when the whole world crash - es in - to dust and ash - es.